****

**Veranstaltungskalender2016**

***Event calendar 2016***

Suchen Sie sich unter den bunten Programmen des VulkanSag etwas Passendes aus!

*Choose your favourite programme from the various events offered in the region!*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Zeitpunkt  Date | Veranstaltung  Event | Ort  Venue |
| 20. März | Palmsonntag, Kreuzweg auf dem Ság Berg  Palm Sunday, Way of the Cross on the Ság-hill | Celldömölk, Ság Berg  Mount Ság, Celldömölk |
| 27. März | Vulkan Grillfestival  Volcano Barbecue Festival | Celldömölk, JUFA Vulkan Thermen Resort  JUFA Vulkan Thermen Resort, Celldömölk |
| 15-17. April | Tulpenfestival  Tulip Festival | Celldömölk  Celldömölk |
| 23. April | Ökotag in dem Vulkanpark  Eco Day in the Volcano Park | Celldömölk, Kemenes Vulkanpark  Kemenes Vulcano Park, Celldömölk |
| 23-24. April | „Bárdos Lajos“ Festival  „Bárdos Lajos“ Festival | Celldömölk, Kemenesalja Kulturzentrum  Kemenesalja Culture Centre, Celldömölk |
| 30. April | Pilgerfahrt der Diözese  Pilgrimage Day of the Diocese | Celldömölk, Heilige Jungfrau Votivkirche  The Blessed Virgin Mary Pilgrimage Chruch, Celldömölk |
| 1. May | „Retro-Maifeiertag“ – Rockbandtreffen  “Retro-May Day” – meeting of rock bands | Celldömölk  Celldömölk |
| 14. May | VulkánSág Radtour  Bike Tour on VulkánSág | Celldömölk, Ság Berg  Mount Ság, Celldömölk |
| 15. May | Lustige Programme zu Pfingsten in Borgáta  Fun Activities for Pentecost in Borgáta | Borgáta  Borgáta |
| 20-21-22. May | Modellausstellung und Wetbewerb in Celldömölk  Model exhibition and Comptition in Celldömölk | Celldömölk, Kemenesalja Kulturzentrum  Kemenesalja Cultur Centre, Celldömölk |
| 23-24. May | Alsóság Frühlingstage  Alsóság Spring Days | Celldömölk – Alsóság  Celldömölk - Alsóság |
| 29. May | Nationaler Münztauschtag für Sammler  National Exchange Day for Coin Collectors | Celldömölk, Kemenesalja Kulturzentrum  Kemenes Culture Centre, Celldömölk |
| 4. June | Gedenken zum Friedensvertrag von Versailles im Jahre 1920  Commemoration of The Treaty of Versailles (1920) | Celldömölk, Ság Berg  Mount Ság, Celldömölk |
| 4-5. June | Dömölk Tage  Dömölk Days | Celldömölk,Ruinenkirche  Ruin curch, Celldömölk |
| 18. June | Buti Schnaps Festival  Buti Fruit Brandy Festival | Im Obstgarten von Károly Buti in Vönöck  in Károly Buti’s orchard  in Vönöck |
| 11. June | „Art 2016“ – Kulturfestival für Menschen mit Behinderungen  „Art 2016“ – Disabled People’s Culture Festival | Celldömölk, Kemenesalja Kulturzentrum  Kemenes Culture Centre, Celldömölk |
| 25. June | Nacht der Museen  The Long Night of Museums | Celldömölk, Kemenes Vulkanpark  Kemenes Vulcano Park, Celldömölk |
| 1-3. July | XVI. Nationaltreffen von Oldtimer-Motorrädern in Szeleste  XVI. National Meeting of Vintage Motorcycles in Szeleste | Szeleste, die Umgebung des Kulturhauses  the surroundings of the Culture House, Szeleste |
| 2. July | Kraterkonzert    Concert in the Crater | Celldömölk, Ság Berg Krater  Mount Ság’s crater, Celldömölk |
| 9. July | Dorftag in Izsákfa  Village Day in Izsákfa | Celldömölk – Izsákfa  Celldömölk - Izsákfa |
| 17. July | Dorftag in Csöng  Village Day in Csönge | Csönge  Csönge |
| 6. August | RábaSchwimmen  River Rába Swimming | Ostffyasszonyfa  Ostffyasszonyfa |
| 13. August | Dorftag in Bögöte  Village Day in Bögöte | Bögöte  Bögöte |
| 20. August | Nationalfeiertag zu Ehren des Staatsgründers Stefan des Heiligen, Fest des Neuen Brotes  National Holiday  Commemorating the day of Hungary’s foundation under the reign of St. Stephen, celebration of the New Bread | Celldömölk  Celldömölk |
| 21. August | Geburtstagsfeier des Vulkanbades  Birthday celebration of the Volcano Spa | Celldömölk, Vulkan Heil- und Erlebnisbad  Volcano Spa and Health Resort, Celldömölk |
| 28. August | Fahrsport (Zweispänner) Kategorie „C“ – Komitat-Endrunde  Horse Driving Cup Final of the County For Pairs – category “C” | Szeleste, Sportplatz  sports field, Szeleste |
| 10-11. September | Kirchtag in Kismáriacell  Saint’s Day in Kismáriacell | Celldömölk  Celldömölk |
| 17. September | Städtische Gedenkfeier am Trianon – Kreuz  Commemoration at the Trianon Cross | Celldömölk, Ság Berg  Mount Ság, Celldömölk |
| 23-24-25. September | Weinlese auf dem Ság Berg  Grape harvest on Mount Ság | Celldömölk  Celldömölk |
| 25. September | Das Herz von VulkanSág  The Heart of the VolcanoSág | Celldömölk, Ság Berg  Mount Ság, Celldömölk |
| October | Herbstfestival der Museen  Autumn Festival of the Museums | Celldömölk  Celldömölk |
| 27. November | Anzünden der ersten Adventskerze  Lighting the First Advent Candle | Celldömölk  Celldömölk |
| 4., 11., 18. Dezember | Anzünden einer Adventskerze  Lighting of an Advent Candle | Celldömölk  Celldömölk |
| 4. Dezember | Adventchortreffen  Advent Choir Festival | Celldömölk, Heilige Jungfrau Votivkirche  The Blessed Virgin Mary Pilgrimage church, Celldömölk |
| 18. Dezember | Konzert der St. Benedikt Grundschule  Concert of the St. Benedict Primary School | Celldömölk  Celldömölk |
| 24. Dezember | Warten auf das Christkind  Waiting for Baby Jesus | Celldömölk, Heilige Jungfrau Votivkirche  The Blessed Virgin Mary Pilgrimage church, Celldömölk |
| 27. Dezember | Weinsegung  Consecrating | Celldömölk, Heilige Jungfrau Votivkirche  The Blessed Virgin Mary Pilgrimage church, Celldömölk |

*Das Recht der Programmänderung wird vorbehalten.*

*The organisers reserve the right to change the programs.*

*Die Informationen hat zusammengesammelt und empfiehlt Ihnen recht herzlich: der Tourismusverein der Ság-Berg-Region.*

*Events collected and recommended by the Tourism Association of the Mount Ság Region.*

*9500 Celldömölk, Kossuth u. 15.*

*06 95 777 054*

*info@vulkansag.hu*

*www.vulkansag.hu*

****